



# IMSHOF NEWSLETTER

## January 2021

### In this issue

Induction and Awards Ceremonies - Update

New IMSHOF email address

Other Honoree Video/Interviews

Donation of Scrapbooks and other Memorabilia

Language Translations Completed

### Induction and Awards Ceremonies - Update

It is with a heavy heart that IMSHOF must cancel the physical Induction and Awards Ceremonies for both the Class of 2020 (planned for New York City) and Class of 2021. While the vaccines promise a win in the COVID-19 battle – travel for indoor events still looks difficult in 2021.

IMSHOF will run a LIVE virtual Class of 2020 Induction and Awards Ceremony on Zoom. It will capture some of the key elements to recognize everyone formally – but miss the special bonding that comes with handshakes, kisses, hugs, a meal, personal atmosphere and of course a few drinks and laughter afterwards. Please mark your calendars to attend this virtual event (from the safety of your own home – with your family). Closer to the time we will supply connection details.

Saturday 1 May: California 12noon - 2pm; Chicago 2-4pm; New York/Toronto 3-5pm; Brazil/Argentina 4-6pm; London 8-10pm; Amsterdam/Budapest/Cairo/Rome 9-11pm and Bulgaria/Athens/Moscow 10-12 midnight

Sunday 2 May: Mumbai 00:30-2:30am; Perth/Hong Kong 3-5am; Melbourne 5-7am and New Zealand 7-9am

Sorry for the terrible times for Asia, Australia and New Zealand. No single time works for all. Please remember that IMSHOF conducted the previous physical ceremony in Australia (our first time ever – and evidence that we do love you) and that the travelers to New York City in 2021 would be airborne at the same terrible times.

Once our first ever virtual ceremony is over, we will look for feedback and plan a similar virtual Ceremony in the Autumn for the Class of 2021.

IMSHOF continues to believe that physical inductions are special, one of our most valuable contributions to the sport and we fully expect that the Class of 2022 (when announced) will physically meet in Naples for their Induction and Award Ceremony on Saturday 7 May 2022.

Only two good things came out of the move to these two virtual ceremonies. First, many who bought tickets for New York have declined a refund and become a Patron and/or rolled the ticket over to Naples 2022. Many thanks – this greatly helps IMSHOF’s finances. Second, we expect a record attendance at the virtual events.

## New IMSHOF email address

IMSHOF’s new email address: [INFO@IMSHOF.ORG](mailto:INFO@IMSHOF.ORG). Please make sure these emails are not going into your spam folder.

Emails to and from [ned.denison@corkopenwater.com](mailto:ned.denison@corkopenwater.com) will continue to taper off over the coming months.

## Other Honoree Video/Interviews

Honorees Antonio Argüelles Díaz-González, Ned Denison, and Steven Muñatones conduct interviews with Honorees. These appear on the [IMSHOF Facebook page](#) and [WOWSA](#) with links to YouTube. Interviews since the last newsletter (click to access the hyperlink) and a few more include:

<a href="#">David Alleva on vaccines</a>	<a href="#">Elizabeth Fry</a>
<a href="#">Maria Louisa Cabañeros Sanchez de Leon</a>	<a href="#">Spiros Gianniotis</a>
<a href="#">Richard “Dick” Champion</a>	<a href="#">Massimo Giuliani</a>
<a href="#">Marian Cassidy</a>	<a href="#">Ricardo Continentino Ratto</a>
<a href="#">Lynne Cox</a>	<a href="#">Freda Streeter, MBE</a>
<a href="#">Marcos Aurelio Díaz Domínguez</a>	

## Donation of Scrapbooks and other Memorabilia

Pictured below - the scrapbook of [Gertrude Ederle](#), Honor Swimmer, United States of America, 1963. This donation to the ISHOF Museum in Fort Lauderdale, Florida captures key sport history!

Many thanks again to Honoree Herman Willemse who donated the first 5 of 15 of his scrapbooks to be digitized and given to the ISHOF Museum in Florida. Don't let your old memories die in a box in your attic, shed or garage.





# Language Translations Completed

IMSHOF starts with “International”. With pride, we announce that all Honoree biographies now include local language translations [on the website](#). Several years ago IMSHOF started with local language translations on our announcements and ceremony [booklets](#). Together these allow the families, friends and fans of Honorees to better appreciate their achievements. The list below includes the translations. Many thanks to all the volunteers in many countries who helped.

## Inductee & Language

Antonio Abertondo, Honor Swimmer, Argentina, 1964	Spanish	Massimo Giuliani, Honor Coach, Italy, 2020	Italian
Abdellatif Abou Heif, Honor Swimmer, Egypt, 1964	Arabic	Stéphane Gomez, Honor Swimmer, France, 2021	French
Aleksey Akatyev, Honor Swimmer, Russia, 2009	Russian	Martina Grimaldi, Honor Swimmer, Italy, 2018	Italian
Jacques Amyot, Honor Swimmer, Canada, 1995	French	Lilian Harrison, Honor Swimmer, Argentina, 1973	Spanish
Greta Andersen, Honor Swimmer, Denmark, 1964	Danish	Ishak Helmy, Honor Swimmer, Egypt, 1980	Arabic
Antonio Argüelles Diaz-González, Honor Swimmer, Mexico, 2015	Spanish	Yvella Hlaváčová, Honor Swimmer, Czech Republic, 2021	Czech
Ersin Aydin, Honor Swimmer, Turkey, 1979	Turkish	Horacio Iglesias, Honor Swimmer, Argentina, 1967	Spanish
Lello Barbuto, Honor Administrator, Italy, 1992	Italian	IJsselmeer Zwemmarathon, Honor Organization, Netherlands, 2020	Dutch
Damián Blaum, Honor Swimmer, Argentina, 2020	Spanish	Larisa Dmitriyevna Ilchenko, Honor Swimmer, Russia, 2012	Russian
Lynn Blouin, Honor Administrator, Canada, 2004	French	Indonesian Swimming Federation, Honor Organization, Indonesia, 2014	Indonesian
Richard Broer, Honor Administrator, Netherlands, 2017	Dutch	Helge Jensen, Honor Swimmer, Denmark, 1970	Danish
Peggy Büchse, Honor Swimmer, Germany, 2003	German	Zhang Jian, Honor Swimmer, China, 2018	Mandarin
María Louisa Cabañeros Sanchez de Leon, Honor Swimmer, Spain, 2008	Spanish	Britta Kamrau, Honor Swimmer, Germany, 2008	German
Alfredo Camarero, Honor Swimmer, Argentina, 1978	Spanish	Otto Kemmerich, Honor Swimmer, Germany, 1968	German
Pedro A. Candiotti, Honor Swimmer, Argentina, 1965	Spanish	Yuri Kudinov, Honor Swimmer, Russia, 2009	Russian
Capri-Napoli, Honor Organization, Italy, 2021	Italian	Irene van der Laan, Honor Swimmer, Netherlands, 1985	Dutch
Anne Chagnaud, Honor Swimmer, France, 1998	French	Regent LaCoursiere, Honor Swimmer, Canada, 1978	French
Sri Chinmoy, Honor Administrator, India, 2012	Bengali	Kathrin Lammers, Honor Swimmer, Germany, 2018	German
Juan "Johnny" José Cortiñas, Honor Swimmer, Cuba, 1967	Spanish	Annemie Landmeters, Honor Swimmer, Belgium, 1991	Dutch
Robert Cossette, Honor Swimmer, Canada, 2004	French	Carlos Larriera, Honor Swimmer, Argentina, 1969	Spanish
Christine Cossette, Honor Swimmer, Canada, 1982	French	Stéphane Lecat, Honor Swimmer, France, 2007	French
Luciano Cotena, Honor Administrator, Italy, 2019	Italian	Thomas Lurz, Honor Swimmer, Germany, 2019	German
Baron Abilio Couto, Honor Swimmer, Brazil, 2001	Portuguese	Alawi Mohammed Makki Al-Ibrahim, Honor Swimmer, Saudia Arabia, 1979	Arabic
Ana Marcela Cunha, Honor Swimmer, Brazil, 2019	Portuguese	Attila Mányoki, Honor Swimmer, Hungary, 2016	Hungarian
Silvia Beatriz Dalotto, Honor Swimmer, Argentina, 2005	Spanish	Mohamed Marouf, Honor Swimmer, Egypt, 2018	Arabic
Brojen Das, Honor Swimmer, Pakistan, 1965	Bengali	Daniel Eulogio Carpio "Carpayo" Massioli, Honor Swimmer, Peru, 2005	Spanish
Diego Degano, Honor Swimmer, Argentina, 1995	Spanish	Yuko Matsuzaki, Honor Swimmer, Japan, 2011	Japanese
Marcos Aurelio Diaz Dominguez, Honor Swimmer, Dominican Republic, 2012	Spanish	Angela Maurer, Honor Swimmer, Germany, 2009	German
Edith van Dijk, Honor Swimmer, Netherlands, 2007	Dutch	Vojislav Mijic, Honor Swimmer, Serbia, 2014	Serbian
Paolo Donaggio, Honor Swimmer, Italy, 1980	Italian	Attila Molnar, Honor Swimmer, Hungary, 1998	Hungarian
Captain Nabil Elshazly, Honor Swimmer, Egypt, 2020	Arabic	Magda Molnar, Honor Swimmer, Hungary, 1985	Hungarian
Nasser Elshazly, Honor Swimmer, Egypt, 1979	Arabic	Dr. Osama Ahmed Momtaz, Honor Swimmer, Egypt, 2007	Arabic
Faros Maratón, Honor Organization, Croatia, 2012	Croatian	Rohan Dattatrey More, Honor Swimmer, India, 2018	Marathi
Fédération internationale de natation, Honor Organization, Switzerland, 1994	French	Judith de Nijs, Honor Swimmer, Netherlands, 1964	Dutch
Pilar Geijo, Honor Swimmer, Argentina, 2018	Spanish	Anna-Carin Nordin, Honor Swimmer, Sweden, 2018	Swedish
Spiros Gianniotis, Honor Swimmer, Greece, 2020	Greek	Esther Nuñez Morera, Honor Swimmer, Spain, 2020	Catalan & Spanish
Gibraltar Strait Swimming Association, Honor Organization, Spain, 2017	Spanish	Poliana Okimoto, Honor Swimmer, Brazil, 2018	Portuguese
		Gustavo Orizabala, Honor Swimmer, Argentina, 2001	Spanish

Baptista Pereira, Honor Swimmer, Portugal, 1971	Portuguese
Claudio Pili, Honor Swimmer, Argentina, 1981	Spanish
Gilles Potvin, Honor Coach, Canada, 2006	French
Shadia El Rageb, Honor Swimmer, Egypt, 1971	Arabic
Ricardo Continentino Ratto, Honor Administrator, Brazil, 2017	Portuguese
Stephen Redmond, Honor Swimmer, Ireland, 2017	Irish
Hassan Abdel Rheim, Honor Swimmer, Egypt, 1966	Arabic
Eva Riszto, Honor Swimmer, Hungary, 2020	Hungarian
Veljko Rogošić, Honor Swimmer, Yugoslavia, 1998	Croatian
Willy Van Rysel, Honor Swimmer, Netherlands, 2002	Dutch
General Omar Sabry, Honor Swimmer, Egypt, 1965	Arabic
Johannes "Johan" Schans, Honor Swimmer, Netherlands, 1970	Dutch
Jan van Scheijndel, Honor Swimmer, Netherlands, 1985	Dutch
Mihir Sen, Honor Swimmer, India, 1966	Bengali
Taranath Narayan Shenoy, Honor Swimmer, India, 1987	Marathi
Vicko Soljan, Honor Administrator, Croatia, 2007	Croatian
Igor de Souza, Honor Swimmer, Brazil, 2004	Portuguese
Tomí Stefanovski, Honor Swimmer, Macedonia, 2016	Macedonian
Petar Stoychev, Honor Swimmer, Bulgaria, 2006	Bulgarian
Martin Sirel, Honor Swimmer, Slovenia, 2015	Slovenian
Imre Szenasi, Honor Swimmer, Hungary, 1973	Hungarian
Enrico Tiraboschi, Honor Swimmer, Italy, 1971	Italian
Nora Toledano Cadena, Honor Swimmer, Mexico, 2006	Spanish
Giulio Travaglio, Honor Swimmer, Italy, 1966	Italian
Traversée internationale du lac St-Jean, Honor Organization, Canada, 1976	French
Montserrat Tresserras, Honor Swimmer, Spain, 1970	Catalan & Spanish
Jacques Tuset, Honor Swimmer, France, 2018	French
Viola Valli, Honor Swimmer, Italy, 2021	Italian
Marty Veen, Honor Administrator, Netherlands, 2015	Dutch
Ernst Vierkoetter, Honor Swimmer, Germany, 1978	German
Christof Wandratsch, Honor Swimmer, Germany, 2004	German
Maarten van der Weijden, Honor Swimmer, Netherlands, 2012	Dutch
Monique Wildschut, Honor Swimmer, Netherlands, 1993	Dutch
Herman Willems, Honor Swimmer, Netherlands, 1963	Dutch
Feng Yao-Hsein, Honor Swimmer, China, 1973	Mandarin
Jason Ziganos, Honor Swimmer, Greece, 1971	Greek
Major General Ahmed Zorkani, Honor Administrator, Egypt, 1973	Arabic

Many thanks

Follow us on:



@imshofame

If you wish to be removed from this newsletter distribution list – please reply to the email with “REMOVE” or “UNSUBSCRIBE”.